

John Cowper Powys

The shoes

„I have a pair of new shoes.
They are nice. They have low heels.“
So her letter says, and the brief words bruise
My soul and break deep seals.

It is strange! I have talked with her
Of the wistful tears of things;
Of the earth and the gods and the thoughts that stir
The soul, as a wave-tossed voyager
Is stirred by the touch of wings.

But nothing of all I said
Of the gods and the fatal sky,
And the magical stars that over each head
Go heavy with destiny,
Had half such power to bruise;
Or break such world-deep seals,
As, „I have a pair of new shoes.
They are nice. They have low heels.“

Die Schuhe

„Ich habe ein neues Paar Schuhe.
Sie sind schön. Die Absätze sind flach.“
Schrieb sie. Die kurzen Worte störten die Ruhe
Meiner Seele und ein tiefes Siegel brach.

Wie seltsam! Mit ihr sprach ich
Von den wissenden Tränen von Dingen,
Von der Erde, von Göttern, Gedanken: sie dringen
In die Seele, wie der in Seenot Geratne sich
Erregt bei Berührung von Schwingen.

Doch nichts von meinen Worten,
Vom Schicksalshimmel und göttlichen Geschöpfen,
Den magischen Sternen, die über allen Köpfen
Die schwere Bestimmung verorten,
Störte halb so sehr meine Ruhe
Und kein welt-tiefes Siegel brach
Wie bei: „Ich habe ein neues Paar Schuhe.
Sie sind schön. Die Absätze sind flach.“